

QUARTZ HEATER

Tristar KA-5127



User Manual

Multilanguage Edition

Čeština · Slovenčina · Magyar
Română · Deutsch · Български
Polski · Slovenščina · English

KŘEMENNÉ TOPIDLO

Tristar KA-5127



Uživatelský manuál

Než začnete výrobek používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny; chráníte tím sebe i své okolí. Nedodržení pokynů může vést ke škodě na majetku nebo ke zranění. Návod si uschovejte pro pozdější potřebu.

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	3
2	Popis výrobku	4
3	Před prvním použitím	5
4	Použití	5
5	Čištění a údržba	5
6	Technické parametry	6
7	Likvidace a shoda	6
8	Výrobce	6

1. Bezpečnostní pokyny

- Při nedodržení bezpečnostních pokynů nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Spotřebič nikdy nepřemísťujte tahem za kabel a dbejte na to, aby se kabel nemohl zamotat.
- Spotřebič musí stát na stabilním a rovném povrchu.
- Spotřebič připojený k napájení nenechávejte bez dozoru.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a pouze k účelu, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladší 8 let. Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí jej smějí používat pouze pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče, pokud chápou související rizika. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- **VAROVÁNÍ:** Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost věnujte přítomnosti dětí a zranitelných osob.
- Děti mladší 3 let se nesmějí ke spotřebiči přibližovat, pokud nejsou pod trvalým dohledem.
- Spotřebič nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným systémem dálkového ovládání ani s jiným zařízením, které topidlo zapíná automaticky. Pokud je topidlo zakryté nebo nesprávně umístěné, hrozí požár.
- Topidlo nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Kvůli instalaci spotřebiče se nesmějí řezat ani zářezy opatřovat stropní trámy, nosníky ani krokve.
- Spotřebič neumísťujte do blízkosti záclon a jiných hořlavých materiálů. Mohlo by dojít k požáru.
- Spotřebič se za žádných okolností nesmí zakrývat izolačním ani podobným materiálem.
- Ochranná mřížka neposkytuje malým dětem a nemohoucím osobám úplnou ochranu.

- Ochranná mřížka tohoto topidla brání přímému přístupu k topným tělesům a při používání topidla musí být na svém místě.
- Topidlo nesmí být umístěno přímo pod zásuvkou.
- Topidlo musí být umístěno tak, aby se osoba ve vaně nebo ve sprše nemohla dotknout vypínačů ani jiných ovládacích prvků.
- **VAROVÁNÍ:** Topidlo se nesmí používat, pokud jsou skleněné panely poškozené.
- **VAROVÁNÍ:** Toto topidlo není vybaveno zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte je v malých místnostech, kde se zdržují osoby, které nejsou schopny místnost samy opustit, pokud není zajištěn stálý dohled.



VAROVÁNÍ: Topidlo nezakrývejte, aby nedošlo k jeho přehřátí.

2. Popis výrobku

Křemenné topidlo Tristar KA-5127 má dvě topná tělesa, která se zapínají samostatnými vypínači. Při jednom zapnutém tělese topí výkonem 400 W, při obou 800 W. Topidlo se přenáší za rukojeť na horní straně.



Topidlo zepředu a detail rukojeti na horní straně

- ① Topná tělesa
- ② Vypínače zap./vyp.
- ③ Rukojeť

3. Před prvním použitím

- Spotřebič postavte na rovný a stabilní povrch a zajistěte kolem něj nejméně 10 cm volného prostoru. Spotřebič není vhodný k vestavbě do skříně ani k venkovnímu použití.
- Dvě zadní nožky, které jsou ke spotřebiči přibaleny samostatně, pevně zasuňte do otvorů na zadní straně spotřebiče.
- Napájecí kabel zapojte do zásuvky. Před připojením se ujistěte, že napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v místní síti (220 až 240 V~, 50 až 60 Hz).
- Při prvním zapnutí se může objevit slabý zápach. Je to normální; zajistěte dostatečné větrání. Zápach je pouze dočasný a brzy zmizí.

Upozornění

Topidlo nepřemísťujte, dokud jsou topná tělesa ještě teplá. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

4. Použití

- Zástrčku zapojte do uzemněné zásuvky a spotřebič zapněte vypínači zap./vyp.
- Pravý vypínač ovládá horní topné těleso, levý vypínač dolní topné těleso. Při jednom zapnutém tělese má spotřebič topný výkon 400 W, při obou zapnutých tělesech 800 W.
- Na topidlo nic nepokládejte, například oděvy nebo ručníky. Topidlo nepoužívejte v koupelně ani v jiných vlhkých prostorách. Mřížka topidla může být velmi horká.
- Vnější povrch spotřebiče je horký. Nedotýkejte se ho, hrozí vážné zranění. Před přemístěním nechte spotřebič zcela vychladnout. K přenášení vždy používejte rukojeť na horní straně spotřebiče.

5. Čištění a údržba

- Spotřebič vyžaduje pouze pravidelné čištění vnějších částí.
- Před čištěním spotřebič odpojte ze zásuvky a počkejte, až vychladne.
- Z mřížky odstraňte prach.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, drátěnku ani ocelovou vlnu; poškodily by spotřebič.

6. Technické parametry

Model	KA-5127
Napájení	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Topný výkon	400 W (jedno topné těleso) / 800 W (obě topná tělesa)
Určení	pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití

7. Likvidace a shoda

Tento spotřebič se po skončení životnosti nesmí vyhazovat do domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na spotřebiči, v návodu k použití a na obalu. Materiály použité v tomto spotřebiči lze recyklovat. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o sběrných místech získáte na místním úřadě.

Výrobek i obalové materiály jsou v rámci rozšířené odpovědnosti výrobce recyklovatelné. V zájmu lepšího nakládání s odpadem je likvidujte odděleně podle symbolů vyobrazených na obalu.

Tento výrobek splňuje požadavky na shodu podle platných evropských nařízení nebo směrnic.



8. Výrobce

Všechny dostupné informace a náhradní díly najdete na adrese www.tristar.eu.

Výrobce: Tristar Europe B.V.

Adresa: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Nizozemsko

Dovozce
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

KREMENNÝ OHRIEVAČ

Tristar KA-5127



Používateľská príručka

Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte ho.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny; chráňte tým seba i svoje okolie.

Nedodržanie pokynov môže viesť ku škode na majetku alebo k zraneniu. Návod si uschovajte na neskoršie použitie.

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	3
2	Opis výrobku	4
3	Pred prvým použitím	5
4	Použitie	5
5	Čistenie a údržba	5
6	Technické parametre	6
7	Likvidácia a zhoda	6
8	Výrobca	7

1. Bezpečnostné pokyny

- Pri nedodržaní týchto bezpečnostných pokynov nenesie výrobca zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Spotrebič nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nemohol zamotať.
- Spotrebič musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
- Spotrebič nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k napájaniu.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti a iba na účel, na ktorý bol vyrobený.
- Tento spotrebič nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov. Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí ho smú používať iba pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní spotrebiča, ak chápu súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Spotrebič a jeho kábel uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom, neponárajte napájací kábel, zástrčku ani spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- **VAROVANIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Mimoriadnu pozornosť venujte prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Deti mladšie ako 3 roky sa nesmú k spotrebiču približovať, pokiaľ nie sú pod sústavným dozorom.
- Spotrebič nepoužívajte s programátorom, časovačom, samostatným systémom diaľkového ovládania ani so žiadnym iným zariadením, ktoré ohrievač zapína automaticky. Ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený, hrozí požiar.
- Ohrievač nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Kvôli inštalácii spotrebiča sa nesmú rezať ani zárezmi opatrovať stropné trámy, nosníky ani krokvy.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti záclon a iných horľavých materiálov. Mohlo by dôjsť k požiaru.
- Spotrebič sa za žiadnych okolností nesmie zakrývať izolačným ani podobným materiálom.

- Ochranná mriežka neposkytuje malým deťom a nevládnym osobám úplnú ochranu.
- Ochranná mriežka tohto ohrievača bráni priamemu prístupu k ohrevným telesám a počas používania ohrievača musí byť na svojom mieste.
- Ohrievač nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Ohrievač musí byť umiestnený tak, aby sa osoba vo vani alebo v sprche nemohla dotknúť vypínačov ani iných ovládacích prvkov.
- **VAROVANIE:** Ohrievač sa nesmie používať, ak sú sklenené panely poškodené.
- **VAROVANIE:** Tento ohrievač nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, v ktorých sa zdržiavajú osoby, ktoré nedokážu miestnosť samy opustiť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dozor.



VAROVANIE: Aby nedošlo k prehriatiu, ohrievač nezakrývajte.

2. Opis výrobku

Kremenný ohrievač Tristar KA-5127 má dve ohrevné telesá, ktoré sa zapínajú samostatnými vypínačmi. Pri jednom zapnutom telese má vykurovací výkon 400 W, pri oboch 800 W. Ohrievač sa prenáša za rukoväť na hornej strane.



Ohrievač spredu a detail rukoväte na hornej strane

- ① Ohrevné telesá
- ② Vypínače zap./vyp.
- ③ Rukoväť

3. Pred prvým použitím

- Spotrebič umiestnite na rovný a stabilný povrch a dbajte na to, aby okolo neho ostal voľný priestor najmenej 10 cm. Spotrebič nie je vhodný na zabudovanie do skrine ani na použitie vonku.
- Dve zadné nožičky, ktoré sa dodávajú so spotrebičom samostatne, pevne zasunúť do otvorov na zadnej strane spotrebiča.
- Napájací kábel zapojte do zásuvky. Pred pripojením sa uistite, že napätie uvedené na spotrebiči zodpovedá napätiu v miestnej sieti (220 až 240 V~, 50 až 60 Hz).
- Pri prvom zapnutí sa môže objaviť mierny zápach. Je to normálne; zabezpečte dostatočné vetranie. Zápach je len dočasný a čoskoro vyprchá.

Upozornenie

Ohrievač nepremiestňujte, kým sú ohrevné telesá horúce. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.

4. Použitie

- Zástrčku zapojte do uzemnenej zásuvky a spotrebič zapnite vypínačmi zap./vyp.
- Pravý vypínač ovláda horné ohrevné teleso, ľavý vypínač dolné ohrevné teleso. Pri jednom zapnutom telese má spotrebič vykurovací výkon 400 W, pri oboch zapnutých telesách 800 W.
- Na ohrievač nič nekladte, napríklad odevy ani uteráky. Ohrievač nepoužívajte v kúpeľni ani v iných vlhkých priestoroch. Mriežka ohrievača môže byť veľmi horúca.
- Vonkajší povrch spotrebiča je horúci. Nedotýkajte sa ho, hrozí vážne zranenie. Pred premiestnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť. Na prenášanie vždy používajte rukoväť na hornej strane spotrebiča.

5. Čistenie a údržba

- Spotrebič vyžaduje iba pravidelné čistenie vonkajších častí.
- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Mriežku očistite od prachu.

- Spotrebič čistite vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, drôtenku ani ocelovú vlnu; poškodili by spotrebič.

6. Technické parametre

Model	KA-5127
Napájanie	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Vykurovací výkon	400 W (jedno ohrevné teleso) / 800 W (obe ohrevné telesá)
Určenie	iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie

7. Likvidácia a zhoda

Tento spotrebič sa po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov. Na túto skutočnosť upozorňuje symbol na spotrebiči, v návode na použitie a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

Výrobok aj obalové materiály sú v rámci rozšírenej zodpovednosti výrobcu recyklovateľné. V záujme lepšieho nakladania s odpadom ich likvidujte oddelene podľa symbolov znázornených na obale.

Tento výrobok spĺňa požiadavky na zhodu podľa platných európskych nariadení a smerníc.



8. Výrobca

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na adrese www.tristar.eu.

Výrobca: Tristar Europe B.V.

Adresa: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Holandsko

Dovozca
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.sk

KVARC HŐSUGÁRZÓ

Tristar KA-5127



Használati útmutató

Mielőtt használni kezdené a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és őrizze meg. Tartsa be az összes biztonsági előírást; ezzel önmagát és környezetét is védi. Az előírások be nem tartása anyagi kárhoz vagy sérüléshez vezethet. Az útmutatót őrizze meg későbbi használatra.

Tartalom

1. Biztonsági előírások	3
2. A termék leírása	5
3. Az első használat előtt	5
4. Használat	6
5. Tisztítás és karbantartás	6
6. Műszaki adatok	6
7. Ártalmatlanítás és megfelelőség	7
8. Gyártó	7

1. Biztonsági előírások

- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal felelősséget a keletkezett károkért.
- Ha a hálózati kábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Soha ne mozgassa a készüléket a kábelnél fogva, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne gabalyodhasson össze.
- A készüléket stabil, vízszintes felületre kell helyezni.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatott készüléket.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra és csak arra a célra szolgál, amelyre készült.
- Ezt a készüléket 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják. 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás után használhatják, ha megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket és kábelét tartsa 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évesnél idősebbek, és felügyelet alatt állnak.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Fordítson különös figyelmet arra, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott személyek vannak jelen.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekeket tartson távol a készüléktől, kivéve ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- Ne használja a készüléket programozóval, időzítővel, különálló távvezérlő rendszerrel vagy bármely más olyan eszközzel, amely a hőszugárzót automatikusan bekapcsolja. Ha a hőszugárzó le van takarva vagy helytelenül van elhelyezve, tűzveszély áll fenn.
- Ne használja a hőszugárzót fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- A készülék felszerelése céljából a mennyezeti gerendákat, tartókat és szarufákat nem szabad elvágni vagy bevágni.
- Ne helyezze a készüléket függönyök és más éghető anyagok közelébe. Ez tüzet okozhat.

- A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad szigetelőanyaggal vagy hasonló anyaggal letakarni.
 - A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermek és magatehetetlen személyek számára.
 - A hőszugárzó védőrácsa megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését, és a hőszugárzó használata közben a helyén kell lennie.
 - A hőszugárzót nem szabad közvetlenül fali aljzat alá helyezni.
 - A hőszugárzót úgy kell elhelyezni, hogy a fürdőkádban vagy a zuhany alatt tartózkodó személy ne érhesse el a kapcsolókat és más kezelőszerveket.
 - **FIGYELMEZTETÉS:** A hőszugárzót nem szabad használni, ha az üveglapok sérültek.
 - **FIGYELMEZTETÉS:** Ez a hőszugárzó nem rendelkezik a helyiség hőmérsékletét szabályozó eszközzel. Ne használja olyan kis helyiségekben, ahol a helyiséget önállóan elhagyni nem képes személyek tartózkodnak, kivéve ha folyamatos felügyelet biztosított.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a hőszugárzót.

2. A termék leírása

A Tristar KA-5127 kvarc hőszugárzó két fűtőbetéttel rendelkezik, amelyek külön kapcsolókkal kapcsolhatók be. Egy bekapcsolt fűtőbetéttel 400 W, mindkettővel 800 W teljesítménnyel fűt. A hőszugárzó a tetején lévő fogantyúnál fogva hordozható.



A hőszugárzó előlnézetben és a felső fogantyú részlete

- ① Fűtőbetétek
- ② Be-ki kapcsolók
- ③ Fogantyú

3. Az első használat előtt

- Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, és biztosítson körülötte legalább 10 cm szabad helyet. A készülék nem alkalmas szekrénybe való beépítésre vagy kültéri használatra.
- A készülékhez külön mellékelt két hátsó lábat szilárdan illessze a készülék hátoldalán lévő nyílásokba.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt az aljzathoz. Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik a helyi hálózati feszültséggel (220–240 V~, 50–60 Hz).
- Az első bekapcsoláskor enyhe szag keletkezhet. Ez normális jelenség; gondoskodjon megfelelő szellőzésről. A szag csak átmeneti, és hamarosan elmúlik.

Figyelem

Ne mozgassa a hőszugárzót, amíg a fűtőbetétek még melegek. Ez a készülék károsodását okozhatja.

4. Használat

- Csatlakoztassa a csatlakozódugót földelt aljzathoz, és kapcsolja be a készüléket a be-ki kapcsolókkal.
- A jobb oldali kapcsoló a felső fűtőbetétet, a bal oldali kapcsoló az alsó fűtőbetétet vezérli. Egy bekapcsolt fűtőbetéttel a készülék fűtőtéljesítménye 400 W, mindkét fűtőbetét bekapcsolásával 800 W.
- Ne tegyen semmit a hőszugárzóra, például ruhát vagy törölközőt. Ne használja a hőszugárzót fürdőszobában vagy más nedves helyiségben. A hőszugárzó rácsa nagyon forró lehet.
- A készülék külső felülete forró. Ne érintse meg, mert súlyos sérülést okozhat. Mozgatás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni. A készülék hordozásához mindig a tetején lévő fogantyút használja.

5. Tisztítás és karbantartás

- A készülék csak a külső részek rendszeres tisztítását igényli.
- Tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozódugóját az aljzathoz, és várja meg, amíg a készülék kihűl.
- Távolítsa el a port a rácsról.
- A készüléket nedves ruhával tisztítsa. Soha ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer, súrolószivacsot vagy fémgypapot; ezek károsítanak a készüléket.

6. Műszaki adatok

Modell	KA-5127
Tápellátás	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Fűtőtéljesítmény	400 W (egy fűtőbetét) / 800 W (mindkét fűtőbetét)
Rendeltetés	csak jól szigetelt helyiségekbe vagy alkalmi használatra

7. Ártalmatlanítás és megfelelés

Ezt a készüléket élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem az elektromos és elektronikus háztartási készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. Erre hívja fel a figyelmet a készüléken, a használati útmutatóban és a csomagoláson látható szimbólum. A készülékben felhasznált anyagok újrahasznosíthatók. A használt háztartási készülékek újrahasznosításával jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez. A gyűjtőhelyekről a helyi önkormányzatnál kérhet tájékoztatást.

A termék és a csomagolóanyagok a kiterjesztett gyártói felelősség keretében újrahasznosíthatók. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint, elkülönítve ártalmatlanítsa őket.

Ez a termék megfelel a vonatkozó európai rendeletek vagy irányelvek megfeleléségi követelményeinek.



8. Gyártó

Minden elérhető információt és pótalkatrészt a www.tristar.eu címen talál.

Gyártó: Tristar Europe B.V.

Cím: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Hollandia

Importőr
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.hu

RADIATOR CU CUART

Tristar KA-5127



Manual de utilizare

Înainte de a începe să folosiți produsul, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l. Respectați toate instrucțiunile de siguranță; vă protejați astfel pe dumneavoastră și pe cei din jur. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la pagube materiale sau la vătămări. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară.

Cuprins

1	Instrucțiuni de siguranță	3
2	Descrierea produsului	5
3	Înainte de prima utilizare	5
4	Utilizare	6
5	Curățare și întreținere	6
6	Parametri tehnici	6
7	Eliminare și conformitate	7
8	Producătorul	7

1. Instrucțiuni de siguranță

- În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță, producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru pagubele produse.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Nu mutați niciodată aparatul trăgând de cablu și aveți grijă ca acesta să nu se poată încurca.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua de alimentare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și numai scopului pentru care a fost fabricat.
- Acest aparat nu poate fi folosit de copii cu vârsta sub 8 ani. Copiii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe pot folosi aparatul numai sub supraveghere sau după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, nu scufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă ori în alt lichid.
- **AVERTISMENT:** Unele părți ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri. Acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și a persoanelor vulnerabile.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent.
- Nu folosiți aparatul cu un programator, un temporizator, un sistem separat de comandă la distanță sau cu orice alt dispozitiv care pornește radiatorul automat. Dacă radiatorul este acoperit sau amplasat incorect, există pericol de incendiu.
- Nu folosiți radiatorul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Grinzile, traversele și căpriorii nu trebuie tăiați sau crestați pentru instalarea aparatului.
- Nu amplasați aparatul în apropierea perdelelor sau a altor materiale inflamabile. Ar putea izbucni un incendiu.

- Aparatul nu trebuie acoperit în niciun caz cu material izolant sau cu un material similar.
- Grilajul de protecție nu oferă o protecție completă copiilor mici și persoanelor infirme.
- Grilajul de protecție al acestui radiator are rolul de a împiedica accesul direct la elementele de încălzire și trebuie să rămână la locul lui cât timp radiatorul este în funcțiune.
- Radiatorul nu trebuie amplasat direct sub o priză.
- Radiatorul trebuie amplasat astfel încât întrerupătoarele și celelalte elemente de comandă să nu poată fi atinse de o persoană aflată în cadă sau sub duș.
- **AVERTISMENT:** Radiatorul nu trebuie folosit dacă panourile de sticlă sunt deteriorate.
- **AVERTISMENT:** Acest radiator nu este echipat cu un dispozitiv de reglare a temperaturii din încăpere. Nu îl folosiți în încăperi mici în care se află persoane ce nu pot părăsi singure încăperea, decât dacă este asigurată o supraveghere permanentă.



AVERTISMENT: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți radiatorul.

2. Descrierea produsului

Radiatorul cu cuarț Tristar KA-5127 are două elemente de încălzire, care se pornesc cu întrerupătoare separate. Cu un singur element pornit, radiatorul încălzește cu o putere de 400 W, cu ambele elemente pornite cu 800 W. Radiatorul se transportă ținându-l de mânerul de pe partea superioară.



Radiatorul văzut din față și detaliul mânerului de pe partea superioară

- ① Elemente de încălzire
- ② Întrerupătoare pornit/oprit
- ③ Mâner

3. Înainte de prima utilizare

- Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și asigurați în jurul lui un spațiu liber de cel puțin 10 cm. Aparatul nu este potrivit pentru montarea într-un dulap și nici pentru utilizare în exterior.
- Introduceți ferm cele două picioare din spate, livrate separat împreună cu aparatul, în orificiile de pe partea din spate a aparatului.
- Conectați cablul de alimentare la priză. Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii rețelei locale (220 până la 240 V~, 50 până la 60 Hz).
- La prima pornire poate apărea un miros slab. Acest lucru este normal; asigurați o ventilație adecvată. Mirosul este doar temporar și va dispărea în curând.

Atenție

Nu mutați radiatorul cât timp elementele de încălzire sunt încă calde. Aparatul s-ar putea deteriora.

4. Utilizare

- Introduceți ștecherul într-o priză cu împământare și porniți aparatul cu întrerupătoarele pornit/oprit.
- Întrerupătorul din dreapta comandă elementul de încălzire superior, întrerupătorul din stânga elementul de încălzire inferior. Cu un singur element pornit, aparatul are o putere de încălzire de 400 W, cu ambele elemente pornite de 800 W.
- Nu așezați nimic pe radiator, de exemplu haine sau prosoape. Nu folosiți radiatorul în baie sau în alte spații umede. Grilajul radiatorului poate fi foarte fierbinte.
- Suprafața exterioară a aparatului este fierbinte. Nu o atingeți; există pericol de vătămare gravă. Înainte de a muta aparatul, lăsați-l să se răcească complet. Pentru transport folosiți întotdeauna mânerul de pe partea superioară a aparatului.

5. Curățare și întreținere

- Aparatul necesită doar o curățare periodică a părților exterioare.
- Înainte de curățare, scoateți aparatul din priză și așteptați să se răcească.
- Îndepărtați praful de pe grilaj.
- Curățați aparatul cu o lavetă umedă. Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi, bureți de sârmă sau lână de oțel; aceștia ar deteriora aparatul.

6. Parametri tehnici

Model	KA-5127
Alimentare	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Putere de încălzire	400 W (un element de încălzire) / 800 W (ambele elemente de încălzire)
Destinație	numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională

7. Eliminare și conformitate

La sfârșitul duratei de viață, acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Simbolul de pe aparat, din manualul de utilizare și de pe ambalaj vă atrage atenția asupra acestui aspect. Materialele folosite în acest aparat pot fi reciclate. Prin reciclarea aparatelor de uz casnic uzate contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător. Informații despre punctele de colectare obțineți de la autoritățile locale.

Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile, în cadrul răspunderii extinse a producătorului. Pentru o gestionare mai bună a deșeurilor, eliminați-le separat, conform simbolurilor ilustrate pe ambalaj.

Acest produs respectă cerințele de conformitate ale regulamentelor sau directivelor europene aplicabile.



8. Producătorul

Toate informațiile disponibile și piesele de schimb le găsiți la adresa www.tristar.eu.

Producător: Tristar Europe B.V.

Adresă: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Țările de Jos

Importator
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.ro

QUARZHEIZGERÄT

Tristar KA-5127



Benutzerhandbuch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Produkt benutzen, und bewahren Sie sie auf. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise; Sie schützen damit sich und Ihre Umgebung. Werden die Hinweise nicht befolgt, kann es zu Sachschäden oder zu Verletzungen kommen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Inhalt

1	Sicherheitshinweise	3
2	Produktbeschreibung	5
3	Vor der ersten Inbetriebnahme	5
4	Gebrauch	6
5	Reinigung und Pflege	6
6	Technische Daten	7
7	Entsorgung und Konformität	7
8	Hersteller	7

1. Sicherheitshinweise

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickeln kann.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, ebenen Fläche aufgestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer Programmsteuerung, einer Zeitschaltuhr, einem separaten Fernwirksystem oder einer anderen Einrichtung, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt ist.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Balken, Träger und Sparren dürfen für die Installation des Geräts nicht gesägt oder eingekerbt werden.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien auf. Dies könnte einen Brand verursachen.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen mit Isoliermaterial oder ähnlichem Material abgedeckt werden.
- Das Schutzgitter bietet kleinen Kindern und gebrechlichen Personen keinen vollständigen Schutz.
- Das Schutzgitter dieses Heizgeräts dient dazu, den direkten Zugang zu den Heizelementen zu verhindern, und muss angebracht sein, wenn das Heizgerät in Betrieb ist.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Das Heizgerät muss so aufgestellt werden, dass die Schalter und andere Bedienelemente nicht von einer Person in der Badewanne oder Dusche berührt werden können.
- **WARNUNG:** Das Heizgerät darf nicht verwendet werden, wenn die Glasscheiben beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Dieses Heizgerät ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie es nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, eine ständige Aufsicht ist gewährleistet.



WARNUNG: Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

2. Produktbeschreibung

Das Quarzheizgerät Tristar KA-5127 hat zwei Heizelemente, die mit separaten Schaltern eingeschaltet werden. Mit einem eingeschalteten Heizelement beträgt die Heizleistung 400 W, mit beiden 800 W. Zum Tragen dient der Griff an der Oberseite des Geräts.



Heizgerät von vorn und Detail des Griffs an der Oberseite

- ① Heizelemente
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Griff

3. Vor der ersten Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum ein. Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Schrank oder für die Verwendung im Freien geeignet.
- Stecken Sie die beiden hinteren Füße, die separat mit dem Gerät geliefert werden, fest in die Aussparungen an der Rückseite des Geräts.
- Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an. Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt (220 bis 240 V~, 50 bis 60 Hz).
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, entsteht ein leichter Geruch. Das ist normal; sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Der Geruch ist nur vorübergehend und verschwindet bald.

Warnung

Bewegen Sie das Heizgerät nicht, solange die Heizelemente noch heiß sind. Dies könnte das Gerät beschädigen.

4. Gebrauch

- Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose und schalten Sie das Gerät mit den Ein-/Ausschaltern ein.
- Der rechte Ein-/Ausschalter ist für das obere Heizelement zuständig, der linke Ein-/Ausschalter für das untere Heizelement. Ist ein Heizelement eingeschaltet, liefert das Gerät 400 W Heizleistung; sind beide Heizelemente eingeschaltet, liefert es 800 W Heizleistung.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Heizgerät, zum Beispiel Kleidung oder Handtücher. Verwenden Sie das Heizgerät nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Bereichen. Das Gitter des Heizgeräts kann sehr heiß werden.
- Das Gehäuse des Geräts ist während des Betriebs heiß. Vermeiden Sie jeden Körperkontakt; er kann schwere Verletzungen verursachen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen. Verwenden Sie zum Tragen stets den Griff an der Oberseite des Geräts.

5. Reinigung und Pflege

- Das Gerät muss nur außen regelmäßig gereinigt werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Halten Sie das Gitter frei von Staub.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.

6. Technische Daten

Modell	KA-5127
Stromversorgung	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Heizleistung	400 W (ein Heizelement) / 800 W (beide Heizelemente)
Einsatzbereich	nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch

7. Entsorgung und Konformität

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recycling gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar und unterliegen der erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie sie getrennt und folgen Sie den auf der Verpackung abgebildeten Symbolen, um eine bessere Abfallbehandlung zu ermöglichen.

Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.



8. Hersteller

Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter www.tristar.eu.

Hersteller: Tristar Europe B.V.

Adresse: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Niederlande

Importeur

Sunnysoft s.r.o.

Kovanecká 2390/1a

190 00, Praha 9 - Libeň

www.sunnysoft.cz

КВАРЦОВ ОТОПЛИТЕЛЕН УРЕД

Tristar KA-5127



Ръководство за употреба

Преди да започнете да използвате изделието, прочетете внимателно това ръководство и го запазете. Спазвайте всички указания за безопасност; така пазите себе си и околните. Неспазването на указанията може да доведе до материални щети или до нараняване. Запазете ръководството за по-нататъшна употреба.

Съдържание

1	Указания за безопасност	3
2	Описание на изделието	5
3	Преди първата употреба	5
4	Употреба	6
5	Почистване и поддръжка	6
6	Технически параметри	6
7	Изхвърляне и съответствие	7
8	Производител	7

1. Указания за безопасност

- При неспазване на указанията за безопасност производителят не носи отговорност за причинените щети.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или друго лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Никога не местете уреда, като дърпате кабела, и се уверете, че кабелът не може да се заплете.
- Уредът трябва да стои върху стабилна и равна повърхност.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към захранването.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и само за целта, за която е произведен.
- Този уред не трябва да се използва от деца под 8 години. Деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания могат да го използват само под надзор или след като са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с нея опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8 години. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако са над 8 години и под надзор.
- За да се предпазите от токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или в друга течност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Някои части на този продукт могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния. Обърнете особено внимание, когато наблизо има деца и уязвими лица.
- Деца под 3 години не трябва да се доближават до уреда, освен ако са под постоянен надзор.
- Не използвайте уреда с програматор, таймер, отделна система за дистанционно управление или с друго устройство, което включва отоплителя автоматично. Ако отоплителят е покрит или неправилно разположен, съществува опасност от пожар.
- Не използвайте отоплителя в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Таванните греди, носещите греди и мертеците не трябва да се режат или прорязват заради монтажа на уреда.
- Не поставяйте уреда в близост до завеси и други запалими материали. Това може да предизвика пожар.

- Уредът в никакъв случай не трябва да се покрива с изолационен или подобен материал.
- Защитната решетка не осигурява пълна защита на малки деца и немощни лица.
- Защитната решетка на този отоплител предотвратява прекия достъп до нагревателните елементи и трябва да бъде на мястото си, когато отоплителят се използва.
- Отоплителят не трябва да се разполага непосредствено под контакт.
- Отоплителят трябва да бъде разположен така, че лице във ваната или под душа да не може да докосне ключовете или другите органи за управление.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отоплителят не трябва да се използва, ако стъклениите панели са повредени.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този отоплител не е оборудван с устройство за регулиране на температурата в помещението. Не го използвайте в малки помещения, в които се намират лица, неспособни да напуснат помещението сами, освен ако е осигурен постоянен надзор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не покривайте отоплителя, за да не прегрее.

2. Описание на изделието

Кварцовият отоплителен уред Tristar KA-5127 има два нагревателни елемента, които се включват с отделни ключове. При един включен елемент той отоплява с мощност 400 W, при двата – с 800 W. Отоплителят се пренася за дръжката от горната страна.



Отоплителят отпред и детайл на дръжката от горната страна

- ① Нагревателни елементи
- ② Ключове за включване/изключване
- ③ Дръжка

3. Преди първата употреба

- Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност и осигурете около него най-малко 10 cm свободно пространство. Уредът не е подходящ за вграждане в шкаф, нито за употреба на открито.
- Вмъкнете здраво двете задни крачета, които са приложени към уреда отделно, в отворите от задната му страна.
- Включете захранващия кабел в контакта. Преди свързване се уверете, че напрежението, посочено върху уреда, съответства на напрежението в местната мрежа (220 до 240 V~, 50 до 60 Hz).
- При първото включване може да се появи лека миризма. Това е нормално; осигурете достатъчно проветряване. Миризмата е само временна и скоро ще изчезне.

Внимание

Не местете отоплителя, докато нагревателните елементи са още топли.
Това може да повреди уреда.

4. Употреба

- Включете щепсела в заземен контакт и включете уреда с ключовете за включване/изключване.
- Десният ключ управлява горния нагревателен елемент, левият — долния. При един включен елемент уредът има отоплителна мощност 400 W, при двата включени елемента — 800 W.
- Не поставяйте нищо върху отоплителя, например дрехи или кърпи. Не използвайте отоплителя в банята или в други влажни помещения. Решетката на отоплителя може да бъде много гореща.
- Външната повърхност на уреда е гореща. Не я докосвайте — съществува опасност от сериозно нараняване. Преди преместване оставете уреда да изстине напълно. За пренасяне винаги използвайте дръжката от горната страна на уреда.

5. Почистване и поддръжка

- Уредът се нуждае само от редовно почистване на външните части.
- Преди почистване изключете уреда от контакта и изчакайте да изстине.
- Отстранете праха от решетката.
- Почиствайте уреда с влажна кърпа. Никога не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, телени гъби или стоманена вълна; те биха повредили уреда.

6. Технически параметри

Модел	KA-5127
Захранване	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Отопителна мощност	400 W (един нагревателен елемент) / 800 W (двата нагревателни елемента)
Предназначение	само за добре изолирани помещения или за епизодична употреба

7. Изхвърляне и съответствие

В края на експлоатационния си живот този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране, предназначен за рециклиране на електрически и електронни уреди. Символът върху уреда, в ръководството за употреба и върху опаковката обръща внимание на това. Материалите, използвани в този уред, могат да се рециклират. Чрез рециклирането на използваните домакински уреди допринасяте значително за опазването на околната среда. Информация за пунктовете за събиране можете да получите от местната администрация.

Продуктът и опаковъчните материали могат да се рециклират в рамките на разширената отговорност на производителя. За по-добро третиране на отпадъците ги изхвърляйте разделно според символите, изобразени върху опаковката.

Този продукт отговаря на изискванията за съответствие съгласно приложимите европейски регламенти или директиви.



8. Производител

Цялата налична информация и резервните части ще намерите на адрес www.tristar.eu.

Производител: Tristar Europe B.V.

Адрес: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Нидерландия

Вносител
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.bg

GRZEJNIK KWARCOWY

Tristar KA-5127



Instrukcja obsługi

Zanim zaczniesz używać produktu, przeczytaj uważnie tę instrukcję i zachowaj ją. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa; chronisz w ten sposób siebie i swoje otoczenie. Nieprzestrzeganie zasad może doprowadzić do szkód materialnych lub do obrażeń. Zachowaj instrukcję na przyszłość.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	3
2	Opis produktu	5
3	Przed pierwszym użyciem	5
4	Użytkowanie	6
5	Czyszczenie i konserwacja	6
6	Dane techniczne	7
7	Utylizacja i zgodność	7
8	Producent	7

1. Zasady bezpieczeństwa

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia, ciągnąc za przewód, i dopilnuj, aby przewód nie mógł się zaplątać.
- Urządzenie musi stać na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i tylko do celu, do którego zostało wykonane.
- Dzieci poniżej 8 lat nie mogą używać tego urządzenia. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, a także rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz jego przewód przechowuj poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.
- **OSTRZEŻENIE:** Niektóre części tego produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować oparzenia. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia przebywają dzieci lub osoby szczególnie narażone.
- Dzieci poniżej 3 lat trzymaj z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Nie używaj urządzenia z programatorem, wyłącznikiem czasowym, osobnym systemem zdalnego sterowania ani innym urządzeniem, które włącza grzejnik automatycznie. Jeśli grzejnik jest przykryty lub niewłaściwie ustawiony, istnieje ryzyko pożaru.
- Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.
- W celu zainstalowania urządzenia nie wolno przecinać ani nacinać belek stropowych, dźwigarów ani krokwi.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu firanek i innych łatwopalnych materiałów. Może to spowodować pożar.

- Urządzenia pod żadnym pozorem nie wolno przykrywać materiałem izolacyjnym ani podobnym.
- Kratka ochronna nie zapewnia pełnej ochrony małym dzieciom ani osobom niedołężnym.
- Kratka ochronna tego grzejnika ma uniemożliwiać bezpośredni dostęp do elementów grzejnych i podczas pracy grzejnika musi znajdować się na swoim miejscu.
- Grzejnika nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Grzejnik musi być ustawiony tak, aby osoba znajdująca się w wannie lub pod prysznicem nie mogła dotknąć przełączników ani innych elementów sterujących.
- **OSTRZEŻENIE:** Grzejnika nie wolno używać, jeśli jego szklane panele są uszkodzone.
- **OSTRZEŻENIE:** Ten grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie używaj go w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego ich opuszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.

2. Opis produktu

Grzejnik kwarcowy Tristar KA-5127 ma dwa elementy grzejne, które włącza się osobnymi przełącznikami. Przy jednym włączonym elemencie grzeje z mocą 400 W, przy obu z mocą 800 W. Grzejnik przenosi się za uchwyt umieszczony na górze.



Grzejnik z przodu i zbliżenie uchwytu na górze

- ① Elementy grzejne
- ② Przełączniki wł./wyl.
- ③ Uchwyt

3. Przed pierwszym użyciem

- Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni i zapewnij co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół niego. Urządzenie nie nadaje się do zabudowy w szafce ani do użytku na wolnym powietrzu.
- Dwie tylne nóżki, dostarczone osobno z urządzeniem, wsuń mocno w zagłębienia z tyłu urządzenia.
- Podłącz przewód zasilający do gniazdka. Przed podłączeniem upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w lokalnej sieci (od 220 do 240 V~, od 50 do 60 Hz).
- Przy pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się lekki zapach. To normalne; zadbaj o odpowiednią wentylację. Zapach jest tymczasowy i wkrótce zniknie.

Uwaga

Nie przenoś grzejnika, dopóki elementy grzejne są jeszcze ciepłe. Mogłoby to uszkodzić urządzenie.

4. Użytkowanie

- Włóż wtyczkę do uziemionego gniazdka i włącz urządzenie przełącznikami wł./wył.
- Prawy przełącznik steruje górnym elementem grzejnym, lewy przełącznik dolnym elementem grzejnym. Przy jednym włączonym elemencie grzejnym urządzenie ma moc grzewczą 400 W, przy obu włączonych elementach 800 W.
- Nie kładź niczego na grzejniku, np. ubrań ani ręczników. Nie używaj grzejnika w łazience ani w innych wilgotnych pomieszczeniach. Kratka grzejnika może być bardzo gorąca.
- Zewnętrzna powierzchnia urządzenia jest gorąca. Nie dotykaj jej; grozi to poważnymi obrażeniami. Przed przeniesieniem poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Do przenoszenia zawsze używaj uchwyty na górze urządzenia.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie wymaga jedynie regularnego czyszczenia z zewnątrz.
- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Usuń kurz z kratki.
- Urządzenie czyść wilgotną szmatką. Nigdy nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, zmywaków do szorowania ani wełny stalowej; uszkodziłyby urządzenie.

6. Dane techniczne

Model	KA-5127
Zasilanie	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Moc grzewcza	400 W (jeden element grzejny) / 800 W (oba elementy grzejne)
Przeznaczenie	tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

7. Utylizacja i zgodność

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi; należy je oddać do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem elektrycznych i elektronicznych urządzeń gospodarstwa domowego. Zwraca na to uwagę symbol umieszczony na urządzeniu, w instrukcji obsługi i na opakowaniu. Materiały, z których wykonano to urządzenie, nadają się do recyklingu. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem w ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki uzyskasz w lokalnym urzędzie.

Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu w ramach rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Aby usprawnić przetwarzanie odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z symbolami przedstawionymi na opakowaniu.

Ten produkt spełnia wymagania zgodności z obowiązującymi europejskimi rozporządzeniami lub dyrektywami.



8. Producent

Wszelkie informacje i części zamienne znajdziesz na stronie www.tristar.eu.

Producent: Tristar Europe B.V.

Adres: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Holandia

Importer

Sunnysoft s.r.o.

Kovanecká 2390/1a

190 00, Praha 9 - Libeň

www.sunnysoft.pl

KVARČNI GRELNIK

Tristar KA-5127



Navodila za uporabo

Preden začnete izdelek uporabljati, natančno preberite ta navodila in jih shranite.

Upoštevajte vsa varnostna navodila; s tem varujete sebe in svojo okolico.

Neupoštevanje navodil lahko povzroči materialno škodo ali telesne poškodbe.

Navodila shranite za poznejšo uporabo.

Vsebina

1	Varnostna navodila	3
2	Opis izdelka	4
3	Pred prvo uporabo	5
4	Uporaba	5
5	Čiščenje in vzdrževanje	5
6	Tehnični podatki	6
7	Odstranjevanje in skladnost	6
8	Proizvajalec	6

1. Varnostna navodila

- Če ne upoštevate varnostnih navodil, proizvajalec ne odgovarja za nastalo škodo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Naprave nikoli ne premikajte z vlečenjem za kabel in poskrbite, da se kabel ne more zaplesti.
- Naprava mora stati na stabilni in ravni površini.
- Naprave, priključene na napajanje, ne puščajte brez nadzora.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in samo za namen, za katerega je bila izdelana.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let. Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja jo smejo uporabljati samo pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in njen kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Da preprečite električni udar, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- **OPOZORILO:** Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost namenite prisotnosti otrok in ranljivih oseb.
- Otroci, mlajši od 3 let, se napravi ne smejo približevati, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Naprave ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljinskega upravljanja ali drugo napravo, ki grelnik samodejno vklopi. Če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen, obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.
- Zaradi namestitve naprave ne smete rezati ali zarezovati stropnih tramov, nosilcev ali špirovcev.
- Naprave ne nameščajte v bližino zaves in drugih vnetljivih materialov. Lahko bi prišlo do požara.
- Naprave v nobenem primeru ne smete prekriti z izolacijskim ali podobnim materialom.
- Zaščitna rešetka majhnim otrokom in onemoglim osebam ne zagotavlja popolne zaščite.

- Zaščitna rešetka tega grelnika preprečuje neposreden dostop do grelnih elementov in mora biti med uporabo grelnika na svojem mestu.
- Grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- Grelnik mora biti nameščen tako, da se oseba v kadi ali pod prho ne more dotakniti stikal ali drugih upravljalnih elementov.
- **OPOZORILO:** Grelnika ne smete uporabljati, če so steklene plošče poškodovane.
- **OPOZORILO:** Ta grelnik ni opremljen z napravo za uravnavanje temperature v prostoru. Ne uporabljajte ga v majhnih prostorih, v katerih so osebe, ki prostora ne morejo same zapustiti, razen če je zagotovljen stalen nadzor.



OPOZORILO: Grelnika ne prekrivajte, da se ne pregreje.

2. Opis izdelka

Kvarčni grelnik Tristar KA-5127 ima dva grelna elementa, ki se vklapljata z ločenima stikaloma. Pri enem vklopljenem elementu greje z močjo 400 W, pri obeh 800 W. Grelnik prenašate za ročaj na zgornji strani.



Grelnik od spredaj in podrobnost ročaja na zgornji strani

- ① Grelna elementa
- ② Stikali za vklop/izklop
- ③ Ročaj

3. Pred prvo uporabo

- Napravo postavite na ravno in stabilno površino in okoli nje zagotovite najmanj 10 cm prostega prostora. Naprava ni primerna za vgradnjo v omaro niti za uporabo na prostem.
- Obe zadnji nogi, ki sta napravi priloženi ločeno, trdno vstavite v odprtini na zadnji strani naprave.
- Napajalni kabel priključite v vtičnico. Pred priključitvijo se prepričajte, da napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti lokalnega omrežja (220 do 240 V~, 50 do 60 Hz).
- Ob prvem vklopu se lahko pojavi rahel vonj. To je normalno; poskrbite za zadostno prezračevanje. Vonj je le začasen in bo kmalu izginil.

Opozorilo

Grelnika ne premikajte, dokler sta grelna elementa še topla. Lahko bi prišlo do poškodbe naprave.

4. Uporaba

- Vtič priključite v ozemljeno vtičnico in napravo vklopite s stikaloma za vklop/izklop.
- Desno stikalo upravlja zgornji grelni element, levo stikalo spodnji grelni element. Pri enem vklopljenem elementu ima naprava grelno moč 400 W, pri obeh vklopljenih elementih 800 W.
- Na grelnik ničesar ne odlagajte, na primer oblačil ali brisač. Grelnika ne uporabljajte v kopalnici niti v drugih vlažnih prostorih. Rešetka grelnika je lahko zelo vroča.
- Zunanja površina naprave je vroča. Ne dotikajte se je, grozi huda poškodba. Pred premikanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Za prenašanje vedno uporabljajte ročaj na zgornji strani naprave.

5. Čiščenje in vzdrževanje

- Naprava potrebuje samo redno čiščenje zunanjih delov.
- Pred čiščenjem napravo izključite iz vtičnice in počakajte, da se ohladi.
- Z rešetke odstranite prah.
- Napravo čistite z vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil, gobic za drgnjenje ali jeklene volne; poškodovali bi napravo.

6. Tehnični podatki

Model	KA-5127
Napajanje	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Grelna moč	400 W (en grelni element) / 800 W (oba grelna elementa)
Namembnost	samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo

7. Odstranjevanje in skladnost

Te naprave po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, temveč jo morate oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na napravi, v navodilih za uporabo in na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, se lahko reciklirajo. Z recikliranjem rabljenih gospodinjskih aparatov pomembno prispevate k varovanju okolja. Informacije o zbirnih mestih dobite pri lokalnih organih.

Izdelek in embalažni materiali so v okviru razširjene odgovornosti proizvajalca primerni za recikliranje. Za boljše ravnanje z odpadki jih odstranjujte ločeno v skladu s simboli, prikazanimi na embalaži.

Ta izdelek izpolnjuje zahteve glede skladnosti po veljavnih evropskih uredbah ali direktivah.



8. Proizvajalec

Vse razpoložljive informacije in nadomestne dele najdete na naslovu www.tristar.eu.

Proizvajalec: Tristar Europe B.V.

Naslov: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, Nizozemska

Uvoznik
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.si

QUARTZ HEATER

Tristar KA-5127



User manual

Read this manual carefully before you start using the product and keep it for future reference. Follow all safety instructions; you protect yourself and those around you. Failure to follow them may result in damage to property or in injury. Keep the manual for later use.

Contents

1	Safety instructions	3
2	Product overview	4
3	Before first use	5
4	Use	5
5	Cleaning and maintenance	6
6	Specifications	6
7	Disposal and compliance	7
8	Manufacturer	7

1. Safety instructions

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- **WARNING:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Do not use the appliance with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Joists, beams and rafters shall not be cut or notched to install the appliance.
- Do not install the appliance close to curtains and other combustible materials. This could cause a fire.

- The appliance shall, under no circumstances, be covered with insulating material or similar material.
- The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to the heating elements and must be in place when the heater is in use.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- The heater needs to be installed so that the switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- **WARNING:** The heater must not be used if the glass panels are damaged.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.



WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

2. Product overview

The Tristar KA-5127 quartz heater has two heating elements, each switched on with its own on/off switch. With one element on, it heats at 400 W; with both, at 800 W. The heater is carried by the handle on the top.



Front view of the heater and detail of the handle on the top

- ① Heating elements
- ② On/off switches
- ③ Handle

3. Before first use

- Place the appliance on a flat, stable surface and ensure a minimum of 10 cm of free space around it. This appliance is not suitable for installation in a cabinet or for outdoor use.
- Push the two back legs, supplied separately with the appliance, firmly into the recesses at the back of the appliance.
- Connect the power cable to the socket. Before connecting the appliance, make sure the voltage indicated on it matches the local mains voltage (220–240 V~, 50–60 Hz).
- When the appliance is switched on for the first time, a slight odour will occur. This is normal; ensure adequate ventilation. This smell is only temporary and will soon fade.

Warning

Do not move the heater if the heating elements are still warm; this could damage the appliance.

4. Use

- Plug the appliance into a grounded outlet and switch it on with the on/off switches.
- The right on/off switch is for the upper heating element, the left on/off switch for the lower heating element. If one heating element is turned on, the appliance has 400 W of heating power; when both heating elements are turned on, the appliance has 800 W of heating power.
- Do not put anything on the heater, such as clothing or towels. Do not use the heater in the bathroom or other wet areas. The grates of the heater can be very hot.
- The exterior of the appliance is hot. Avoid any physical contact; it can cause serious injury. Let the appliance cool down completely before it is moved. Always use the handle on the top of the appliance to move it.

5. Cleaning and maintenance

- The appliance needs only regular external cleaning.
- Before cleaning, unplug the appliance and wait for it to cool down.
- Clean the grates of dust.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh or abrasive cleaners, scouring pads or steel wool, which would damage the appliance.

6. Specifications

Model	KA-5127
Power supply	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Heating power	400 W (one heating element) / 800 W (both heating elements)
Intended use	only suitable for well insulated spaces or occasional use

7. Disposal and compliance

This appliance should not be put into the household waste at the end of its service life, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the collection point.

The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose of them separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment.

This product complies with the conformity requirements of the applicable European regulations or directives.



8. Manufacturer

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu.

Manufacturer: Tristar Europe B.V.

Address: Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, The Netherlands

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz